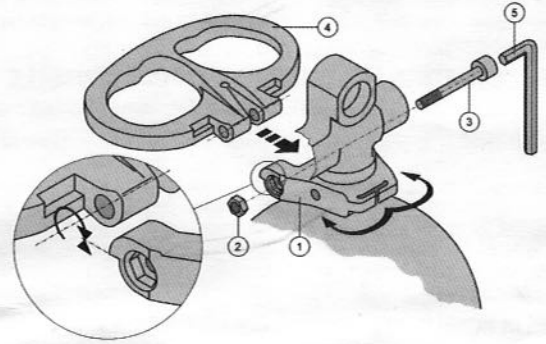


P/N 45-020-104 • Rev. H - 03/2009 • 46400309

# SOFT GRIP-TANK CARRYING HANDLE

FOR 40 MM DIA. TANK NECK.



## SOFT GRIP-TANK CARRYING HANDLE FOR 40 MM DIA. TANK NECK.

### Assembly instructions:

- Fit collar (item 1) around tank neck to the rear of the valve.
- Fit hex nut (item 2) into hex seat in the collar.
- Align the handle (item 4) with the collar. The handle should be as close to vertical as possible and pressed against the tank.
- Push/turn the socket head cap screw (item 3) through the aligned holes.
- Use the 5mm hex key (item 5) to turn the screw into the nut. Tighten until the collar is secure around the tank neck. Caution- do not over tighten. If the handle loosens over time, the collar may be re-adjusted.

## DER SOFTGRIP FLASCHENTRAGEGRIF FÜR PRESSLUFTFLASCHEN MIT EINEM HALSDURCHMESSER VON 40 MM. Montageanleitung:

- Die eingekerbten Kunststoffteile des Flaschenhalskragens müssen nach oben zeigen. Der Flaschenhalskragen (Teil Nr. 1) wird nun so um den Flaschenhals gelegt, auf der Rückseite des Flaschenventils.
- Die Sechskantmutter (Teil Nr. 2) in den Sicherungssitz des Flaschenhalskragens einlegen. (Siehe Zeichnung).
- Der Handgriff (Teil Nr. 4) wird nun in den Flaschenhalskragen nach unten zeigend eingelegt. Drücken Sie dabei den Tragegriff gegen die Pressluftflasche.
- Stecken Sie die Innensechskantschraube (Teil Nr. 3) durch die ersten Locher.
- Nehmen Sie einen 5mm Innensechskantschlüssel und ziehen Sie damit die Innensechskantschraube an. Ziehen Sie die Schraube solange an, bis der gesamte Tragegriff fest am Flaschenhals anliegt. Achtung: Die Schraube nicht Oberdrehen! Sollte sich der Tragegriff im Laufe der Zeit etwas lösen, bitte nachziehen.

## POIGNEE DE PORTAGE ANTI-GLISSE "SOFT" POUR BOUTEILLE DIAMETRE DU GOULOT DE LA BOUTEILLE: 40 MM. Instructions de montage

- Placer le collier (N° 1) autour du goulot de la bouteille, à l'arrière de la robinetterie.
- Placer l'écrou hexagonal (N° 2) dans le logement du collier.
- Positionner la poignée (N° 4) entre les branches du collier. La poignée doit être aussi verticale que possible, orientée vers le bas et plaquée contre le corps de la bouteille.
- Pousser en tournant la vis de fixation du collier (N° 3) à travers les orifices.
- Utiliser la clé Allen de 5 mm (N° 5) pour la visser dans l'écrou. Serrer jusqu'à ce que le collier soit bloqué autour du goulot de la bouteille. ATTENTION: ne pas trop serrer. Si la poignée vient à bouger autour du goulot, il est possible de resserrer le collier. Il ne faudra pas le serrer trop.

## MANIGLIA BOMBOLA "SOFT" PER COLLO BOMBOLA 40 MM.

### Procedura di montaggio

- Montare il collarino (pos. 1) attorno al collo della bombola sui retro del rubinetto.
- Montare il dado esagonale (pos. 2) nella sede esagonale del collarino.
- Appoggiare, in verticale, la maniglia (pos. 4) sulla bombola, allineandola al collarino.
- Inserire la vite a brugola ruotandola (pos. 3) attraverso i fori allineati.
- Usare la chiave a brugola (pos. 5) per girare la vite nel dado; serrare il collarino fino a bloccarlo attorno al collo della bombola: non stringere ulteriormente. Se col tempo il collarino tendesse a ruotare, bloccarlo come detto, senza eccedere.

## ASA DE TRANSPORTE CON EMPUÑADURA BLANDA PARA CUELLOS DE BOTELLA DE 40 MM DIA. Instrucciones de montaje:

- Encajar el collar (1) alrededor del cuello de la botella en la parte trasera del grifo.
- Encaje la tuerca (2) dentro del asiento hexagonal del collar.
- Alinear la asa (4) con el collar. El asa debe estar en posición vertical casi paralela a la botella y luego situarla junto a los agujeros del collar.
- Coloque el tornillo (3) introduciéndolo por los agujeros del collar y del asa.
- Use la llave Hexagonal de 5 mm (5) y gire la llave para roscar el tornillo con la tuerca, hasta que el collar este bien fijo con el cuello de la botella. Tenga cuidado de no apretarlo mucho. Si al cabo de un tiempo la asa se moviera un poco, reajuste apretando un poco el tornillo de nuevo pero no lo fuerce.

## SOFT GRIP-HANDGRIEP VOOR FLES VOOR FLESSENHALS MET DOORSNEDE VAN 40 MM. Aanwijzingen voor montage:

- Plaats de kraag (1) rond de flessenhals aan de achterkant van de kraan.
- Plaats de zeshoekige moer (2) in de zeshoekige opening in de kraag.
- Houd de handgreep (4) in één lijn met de kraag. De handgreep moet zo veel mogelijk verticaal tegen de fles aan gedrukt worden.
- Druk/draai de schroef (3) door de opening in kraag en handgreep.
- Met de sleutel (5) draait u de schroef in de moer. Draai aan totdat de kraag goed vast zit om de fles van de fles. Let op! Draai de schroef niet te vast aan. Als de handgreep in de loop der tijd iets losse gaat zitten, moet u de kraag opnieuw afstellen.

## PUNHO DE TRANSPORTE DO CILINDRO - FIXAÇÃO MACIA PARA CILINDROS COM PESCOÇO DE 40 mm DE DIÂMETRO. Instruções de montagem:

- Encaixe o anel (item 1) à volta do pescoço do cilindro, na parte posterior da torneira.
- Encaixe a porca sextavada (item 2) no assento sextavado no anel.
- Alinhe o punho (item 4) com o anel. O punho deve ficar o mais perto possível da vertical e pressionado contra o cilindro.
- Empurre/gire o parafuso de cabeça cilíndrica (item 3) através dos furos alinhados.
- Utilize a chave sextavada de 5 mm (item 5) para encaixar o parafuso na porca. Aperte até o anel ficar fixado em torno do pescoço do cilindro. Cuidado - não aperte demais. Se o punho vier a folgar com o tempo, o anel pode ter que ser reajustado.

## LÁGY FOGNATYÚJÚ PALACKTARTÓ KAR 39 SK A 40 MM ÁTMÉRŐJŰ PALACKNYAKHOZ. Felszerelési utasítások:

- Szerelje a peremet (1 tételszámmal jelölve) a tartály nyaka körül a szelep hátuljához.
- Illesze a hatlapú anyát (2 tételszámmal jelölve) a peremben lévő hatlapú ülésbe.
- Állítsa vonalba a kart (4 tételszámmal jelölve) a peremmel. A karnak minél inkább függőleges helyzetben kell lennie és a tartályhoz kell nyomódnia.
- Nyomja/forgassa a belső hatlapú kulcsnyílású csavart (3 tétel számmal jelölve) az egymással vonalba állított furatokba.
- A csavarnak az anyába történő behajtásához használjon 5 mm méretű hatlapú csavar kulcsot (5 tételszámmal jelölve). Húzza meg a csavarokat annyira, hogy a perem szorosan helyezke a tartály el a palacknyak körül. Vigyázat - a csavart nem szabad túlhúzni! Ha a fogantyú idővel meglazulna, akkor a peremet ismét be lehet állítani.

## UCHWYT DO PRZENOSZENIA BUTLI „SOFT GRIP” DO BUTLI O ŚREDNICY SZYJKI 40 MM. Instrukcje montażowe:

- Zamocować pierścień (1) wokół szyjki z tyłu zaworu.
- Włożyć nakrętkę sześciokątną (2) w gniazdo w pierścieniu.
- Wyrównać uchwyt (4) z pierścieniem. Uchwyt powinien być umieszczony możliwie jak najbliżej pionu i przylegać do butli.
- Włożyć śrubę imbusową (3) w wyrównane otwory.
- Przy użyciu klucza sześciokątowego 5mm (5) zaciśnąć śrubę w nakrętkę. Zaciśkać tak długo, aż pierścień będzie ściśle przylegał do szyjki butli. Uwaga: nie należy dokręcać zbyt mocno. Jeśli uchwyt poluzuje się na przestrzeni czasu, należy go odpowiednio wyregulować.

## MANER BUTELIEI "SOFT" PENTRU BUTELIII CU DIAMETRUL GATULUI DE 40 MM. Instrucțiuni de asamblare:

- Atașati colierul (nr.1) în jurul gatului buteliei cu deschizătura în spatele valvei.
- Introduceti piulita hexagonală (nr.2) în lacasul hexagonal al colierului.
- Aliniați manerul (nr.4) cu colierul. Manerul ar trebui să fie închis în poziție verticală și împins spre butelie.
- Împingeți/invarțiți surubul cu filet (nr.3) în orificiile aliniate.
- Folositi cheia hexagonală de 5mm (nr.5) pentru a infilta surubul în piulita. Strangeti pana cand colierul este bine asigurat în jurul gatului buteliei. Atentie - nu strangeti prea tare. Dacă în timp manerul se va mișca, inseamna ca trebuie sa re-ajustati colierul.